

## Язык как инструмент становления поликультурной личности в эпоху глобализации

**Портнягина В.Р.**

*учитель начальных классов  
ГБОУ СОШ №887  
portnyagina@shool887.ru*

**Конищева Н.Ю.,**

*учитель начальных классов  
ГБОУ СОШ №887  
gmgv@yandex.ru*

---

В статье рассматриваются вопросы интеграции различных учебных предметов с уроками английского языка. Авторы убедительно доказывают, что проведение уроков литературы, истории, информатики на английском языке помогает не только обогатить словарный запас учащихся, но и преодолеть языковой барьер, воспитать поликультурную личность, способную принимать мир во всем его многообразии.

**Ключевые слова:** язык, коммуникация, профессиональный стандарт, специалист в области педагогической психологии, деятельность по психолого-педагогическому сопровождению обучающихся.

---

Для цитаты: Портнягина В.Р., Конищева Н.Ю. Язык как инструмент становления поликультурной личности в эпоху глобализации [Электронный ресурс] // Язык и текст langpsy.ru. 2014. №2. URL: <http://langpsy.ru/journal/2014/2/Nurmuhhmetov.phtml> (дата обращения: дд.мм.гггг)

Portnyagina V.R., Konischeva N.Y. Language as a tool for becoming multicultural identity in the era of globalization [Elektronnyj resurs] «Jazik i tekst langpsy.ru», E-journal «Language and Text langpsy.ru», 2014. no. 2. Available at: <http://langpsy.ru/journal/2014/2/Nurmuhhmetov.phtml> (Accessed dd.mm.yyyy)

Мы живем в эпоху глобализации, затрагивающей практически все сферы нашей жизни. Можно много рассуждать о плюсах и минусах этого явления нынешней эпохи, но в любом случае невозможно этот феномен игнорировать.

Процессы глобализации, происходящие в мире и активно меняющие среду нашего обитания, не могут не «глобализировать» язык, являющийся средством общения и главным инструментом передачи информации.

Многоязычие широко распространено сегодня. Знанием двух или даже трех языков сложно кого-либо удивить. Ребенок или взрослый, владеющие несколькими языками или их изучающие, вольно или невольно становятся поликультурными индивидами и впитывают элементы различных культур посредством языков, на которых они говорят.

Параллельно с «вживанием» в чужие обычаи и традиции, с воспитанием в себе приятия другой культуры через другой язык (который, впрочем, становится все роднее и роднее по мере его изучения) и происходит унификация и осмысление общечеловеческих нравственных критериев и принципов, а также выстраивается некая общая система умственных понятий, типичных для любой

культуры и организуется успешное усвоение новой разноязычной информации. Изучаемый язык становится орудием, позволяющим учащемуся двигаться от действия к мысли и ориентироваться не на процесс, а на результаты своего образования. Для того, чтобы самоопределиться, поставить цель и задачу, сделать выбор, планировать, прогнозировать, оценивать свои действия необходимо научиться осознанно и произвольно употреблять речевые высказывания в устной и письменной форме. Языковые умения (и в русском и в иностранных языках) должны отвечать этой потребности в универсализации знаний. Учащиеся должны правильно и осмысленно строить абстрактные умозаключения, извлекать и четко передавать содержание нужной информации, выделять и адекватно вербализировать различные логические действия, а именно, производить анализ объектов (по наличию существенных и несущественных признаков), синтез объектов (через составление целого из частей), сравнение (по определенным критериям), классификацию объектов (через установление и выведение причинно-следственных связей), выдвигать гипотезу (с ее обоснованием). В этой связи, учащимся необходимо овладеть не только умениями строить конкретные предложения, связанные с определенной узкоспециализированной тематикой, но и рассуждать абстрактно, логически, что требует усвоения абстрактных лексических понятий как в родном, так и в иностранных языках.

Таким образом, язык, как основное средство коммуникации, становится связующим звеном, мостиком не только к различным культурам, но и к различным областям знаний, соединяя разноязычные и разнопредметные потоки информации.

Интеграция различных, зачастую малосовместимых учебных предметов в значительной степени расширяет словарный запас обучающихся и способствует развитию абстрактного мышления.

Иностранный язык (чаще всего английский, который мы называем «lingua franca» нашего времени) легко интегрируется практически с любым учебным предметом, и такие «двухпредметные» уроки приносят ощутимую пользу.

Если речь идет об интеграции уроков гуманитарного цикла, то на примере таких занятий как Русский язык — Английский язык; Английский язык — Литература; Английский язык — История легко прослеживается лингвистическая составляющая этих уроков и хорошо виден результат, достигнутый в процессе их проведения. При сравнении фонетического строя родного и иностранных языков анализируется сходство и различие звуков, делается вывод о необходимости изучения транскрипции, правилах чтения и произношения. На конкретных разноязыковых примерах усваиваются понятия «Порядок слов», «Состав предложения», возникает осознание лексического и грамматического строя изучаемых языков. Учащиеся 5-6 классов, например, побывав на уроках по лингвистике, обретают способность представлять язык в его универсальном обличье, как средство коммуникации вообще, как понятие «Язык». Во время занятий постепенно исчезают психологические барьеры при употреблении «чужих» слов и в общении на «чужом» языке.

Уроки русской и иноязычной литературы (английской, французской, немецкой) однозначно учат толерантности, помогают увидеть, что понятия добра и зла являются универсальными для любой культуры. Осознание себя как гражданина своей страны и гражданина мира воспитывает чувство ответственности и сопричастности судьбам человечества и планеты в целом.

Организуя разноязыковые литературные занятия, легко заинтересовать учащихся младших классов и основной школы сказками стран изучаемых

языков, мифами, легендами, произведениями мировой классики. И снова мы получаем эффект расширения познавательных горизонтов, приобщения к шедеврам общечеловеческой культуры.

На многоязычных уроках литературы легче усваивается правильная, осмысленная речь через участие школьников в мини-спектаклях, сценках из различных сказок и литературных произведений. Лицедейство на уроке зачастую приносит ощутимые плоды, так как организует красивое произношение, нужную интонацию, существенно обогащает словарный запас ребенка, а, главное, привносит необходимую для души эмоциональную составляющую, на деле формируя и внедряя в сознание систему общечеловеческого морально-этического достояния. Через конкретные занятия и их обсуждение посредством родного и иностранных языков происходит инициирование и активизация процесса самоопределения личности в области приоритетных для данной личности ценностей.

На уроках истории мы узнаем не только конкретные факты, но и познаем определенные закономерности. Правильная и четко оформленная речь необходима для успешного изучения данного предмета. Становление и этапы развития русского языка неразрывно связаны с ходом русской истории, истории Отечества. При изучении Всемирной истории на первый план выходит латынь, праматерь и основа многих европейских языков. Через ознакомление с латынью проще понять путь, пройденный западной цивилизацией. Древний латинский язык аккумулировал мудрость столетий. Латинские пословицы на протяжении многих веков сохраняют актуальность содержания и способны «учить жить» даже нынешние поколения.

Лингво-исторические уроки (например, об эпохе римской империи и, соответственно, развитии латыни) помогают осознать закономерности расцвета и упадка древней цивилизации и параллельно расцвета и упадка могущественного когда-то, а ныне «мертвого» языка. Выводы дети способны сделать сами. Например, вывод о том, что многие явления языка и культуры имеют непреходящую ценность, уникальны и универсальны.

Информационные технологии и иностранный язык тоже замечательно совмещаются и интегрируются, хотя, казалось бы относятся к совершенно разным видам учебных дисциплин.

Язык современного компьютера несомненно английский, ведь всемирная паутина, действительно, опутала всю планету. С чисто утилитарной точки зрения информационные технологии как учебный предмет прежде всего важны для формирования продвинутого пользователя, и с такой позиции данный предмет абсолютно необходим и универсален. Более того, он как магнит притягивает к себе другие учебные предметы и посредством обращения к Интернету делает возможной работу с потоками информации из самых разнообразных областей знаний. Соответственно, изучение языка ( и русского и английского ), и , в частности, целого пласта специальной компьютерной терминологии становится актуальным и важным в целях обеспечения жизнеспособного функционирования всех необходимых технических средств, позволяющих «укротить» и «приручить» нужную информацию, вычленив ее из общего потока, осознать и использовать по назначению.

Наряду с этим, обучение информатике развивает логику, оптимизирует мыслительные процессы, делает язык более лаконичным, структурированным, прагматичным.

На занятиях Информатика - Английский язык учащиеся 5-6 классов не просто усваивают десятки компьютерных терминов, но и учатся ими

оперировать, решают логические задачи, пишут алгоритмы, работают в командах.

И в технической дисциплине — информатике язык выступает как связующее звено в теперь уже компьютерной общепланетарной коммуникации и обмене данными. В частности, выход учащихся основной школы на англоязычные сайты, переписка, участие в форумах по всему миру, решают все те же гуманитарные задачи: формирование поликультурной личности, социализация внутри «глобализированного» мира. И опять язык (и родной и иностранный) берет на себя роль миротворца в диалоге наук и культур.

Выходя на различные иноязычные сайты на уроках иностранного языка и информатики, учащиеся проецируют полезную и значимую для себя информацию на другие учебные предметы, снова и снова интегрируя и связывая воедино различные области знаний.

Широкое использование компьютерных технологий сегодня значительно облегчает и ускоряет проектно-исследовательскую деятельность учащихся. Язык (родной и иностранный) часто является активным участником того или иного проекта. Ведь проектные формы деятельности есть непосредственный результат сформированной коммуникативной компетенции учащихся.

Проектная деятельность помогает учащимся выйти за пределы учебно-предметного содержания в пространство учебного и социального позиционирования. И язык проекта должен соответствовать «действиям из разных взрослых позиций». При решении конкретной проблемы (задачи), наличие которой прежде всего подразумевает проектная форма деятельности, становится необходимым и органичным учебное сотрудничество.

Совместная работа учащихся и учителя (учебное сотрудничество) в свою очередь подразумевает проведение разнообразных дискуссий, развивающих коммуникативные способности учащихся. Роль языка в проектной работе вновь возрастает: ведь любой участник проекта должен уметь последовательно и аргументированно выстраивать свои мысли, оформлять свои высказывания; быть вежливым, адекватно реагировать на иную точку зрения, эффективно обсуждать возникающие проблемы и принимать продуктивные общие с другими членами группы решения.

Осуществление проектной деятельности является в определенной степени мостиком во взрослую жизнь и даже помогает профессиональному самоопределению. Самостоятельно ставя перед собой задачи и их решая из разных «взрослых позиций», учащийся начинает вести себя как взрослый, ответственный за результаты своей группы, и постепенно учится строить собственную траекторию образования, расширяя и переориентируя рефлексивную оценку собственных возможностей.

Конкретная реализация социального позиционирования (формирование полипозиционности) влечет за собой реализацию учебной самостоятельности подростков. Отношение к школе становится более прагматичным, обучение рассматривается как ступень в будущее, и мотивация к учебе связывается, в основном, с будущей взрослой жизнью.

Исходя из вышеизложенного, представляется правильным сделать два основных вывода:

1. В процессе глобализации, затрагивающей и систему образования, роль языка возрастает и универсализируется (обеспечивая потребности поликультурной личности), и в то же время приобретает утилитарный характер, обслуживая конкретные практические потребности обучаемого индивида. Английский язык укрепляет свои

позиции как связующее звено между потоками информации любых областей знаний.

2. Изменяется отношение учащихся к школе и будущей взрослой жизни, и этот процесс требует специального изучения и осмысления. Связь школы и вуза в настоящее время должна приобрести прагматический характер, практическую направленность, ибо потребность школьников в профессиональном самоопределении приобретает более прикладной и конкретный образ, сдвигаясь во временных рамках на более ранние сроки подросткового возраста, когда главным измерением времени становится будущее, к которому надо готовиться.

## Литература

1. *Асмолов А.Г.* Культурно-историческая психология и конструирование миров. М., 1996
2. *Асмолов А.Г. и др.* Формирование универсальных учебных действий в основной школе: от действия к мысли. М., 2011
3. *Босова Л.Л.* Пропедевтическая подготовка школьников в области информатики и ИКТ: опыт, современное состояние, перспективы. М., 2009.
4. *Давыдов В.В., Маркова А. К.* Концепция учебной деятельности школьников. Вопросы психологии. 6, 1981.
5. *Кабардин О.Ф.* Личностно-ориентированный подход к обучению. М., 2010.
6. *Перминова Л.М.* Образовательные стандарты в контексте школьного обучения. Педагогика. 10, 2011.
7. *Портнягина В.Р., Сухов С.Г., Портнягин В.Н.* Метапредметность – как один из факторов, способствующих успешности в обучении // II Международная научно-практическая конференция «Инновации в информационных технологиях и образовании» «ИТО-Москва-2013», М., 2013
8. *Портнягина В.Р., Сухов С.Г., Портнягин В.Н.* Опыт преподавания курса ИИТ на английском языке в условиях новых фгос в средней школе // XI Всероссийская конференция «Преподавание информационных технологий в Российской Федерации» В., 2013
9. *Фролова С.Л.* Мотивация профессионального самообразования. Педагогическое образование в России. М., 2011.
10. *Чупрова Н.А.* Формирование ключевых компетентностей через активные педагогические технологии. М., 2010.

# Language as a tool for becoming multicultural identity in the era of globalization

V.R. Portnyagina,

teacher of primary school № 887 of Moscow, [portnyagina@shool887.ru](mailto:portnyagina@shool887.ru)

N.Y. Konischeva

teacher of primary school № 887 of Moscow, [gmgv@yandex.ru](mailto:gmgv@yandex.ru)

---

The article deals the integration of various educational school subjects with English lessons. The authors argue convincingly that the lessons of literature, history, science in Russian not only helps to enrich the vocabulary of students, but also to overcome the language barrier, to cultivate multicultural personality, that will be capable of taking the world in all its diversity.

**Key words:** language, communication, professional standard, an expert in the field of educational psychology, activities for psycho-pedagogical support students.

---

## References

1. Asmolov A.G. Kul'turno-istoricheskaja psihologija i konstruirovanie mirov. M., 1996
2. Asmolov A.G. i dr. Formirovanie universal'nyh uchebnyh dejstvij v osnovnoj shkole: ot dejstvija k mysli. M., 2011
3. Bosova L.L. Propedevticheskaja podgotovka shkol'nikov v oblasti informatiki i IKT: opyt, sovremennoe sostojanie, perspektivy. M., 2009.
4. Davydov V.V., Markova A. K. Konceptcija uchebnoj dejatel'nosti shkol'nikov. Voprosy psihologii. 6, 1981.
5. Kabardin O.F. Lichnostno-orientirovannyj podhod k obucheniju. M., 2010.
6. Perminova L.M. Obrazovatel'nye standarty v kontekste shkol'nogo obuchenija. Pedagogika. 10, 2011.
7. Portnjagina V.R., Suhov S.G., Portnjagin V.N. Metapredmetnost' – kak odin iz faktorov, sposobstvujushhij uspešnosti v obuchenii // II Mezhdunarodnaja nauchno-prakticheskaja konferencija «Innovacii v informacionnyh tehnologijah i obrazovanii» «ITO-Moskva-2013», M., 2013
8. Portnjagina V.R., Suhov S.G., Portnjagin V.N. Opyt prepodavaniya kursa iit na anglijskom jazyke v uslovijah novyh fgos v srednej shkole // XI Vserossijskaja konferencija «Prepodavanie informacionnyh tehnologij v Rossijskoj Federacii» V., 2013
9. Frolova S.L. Motivacija professional'nogo samoobrazovanija. Pedagogicheskoe obrazovanie v Rossii. M., 2011.
10. Chuprova N.A. Formirovanie ključevykh kompetentnostej cherez aktivnye pedagogicheskie tehnologii. M., 2010.